|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SCRIPT** | **Latin** | **Arabic/Latin** | **Arabic/Latin** | **Arabic/Latin** | **Arabic/Latin** |
| **Lit’y-1st/2ndLng** | 90%/40% | 10%/30% | 20%/20% | 1% | 1% |
| **(to) buy** | **acheter** | **jënd** | **sooda** | **jik** | **saŋ** |
| **(to) go** | **aller** | **dem** | **yaha** | **ret** | **taa** |
| **(to) have** | **avoir** | **am** | **jogii** | **diégue** | **soto** |
| **(to) run** | **courir** | **daw** | **dogat** | **yuf / kat** | **bori** |
| **(to) say** | **dire** | **waxal** | **wiyat** | **lay** | **fo / ko** |
| **(to) be** | **etre** | **la** | **woni** | **ref** | **mu** |
| **(to) play** | **jouer** | **bég** | **fijirdat** | **raap / ŋas** | **tuluŋ** |
| **(to) eat** | **manger** | **lekk** | **ñaamat** | **ñaam** | **domo** |
| **(to) see** | **voir** | **gis** | **yiyii** | **ga** | **jiibee** |
| **tree** | **arbre** | **garab** | **lekki** | **ndaxar** | **yiroo** |
| **goodbye** | **au revoir** | **tagga na** | **wayniima** | **bii bes kilis** |  |
| **dog** | **chien** | **xaj** | **rawaandu** | **ɓoox** | **wuloo** |
| **baby** | **bébé** | **lür** | **boobo** | **ngeq** |  |
| **beautiful** | **belle** | **rafet** | **yooɗi lobbo** | **mos** | **ñiiñaata** |
| **good** | **bien / bon** | **baax** | **moyyi** | **maa / féla** | **betemaa** |
| **hello** | **bonjour** | **nanga def** | **hol no ŋgon-ɗaa** | **mbaldo** | **hera lata** |
| **body** | **corps** | **yaram** | **ɓanndu** | **ceer** | **balajaatoo** |
| **water** | **eau** | **ndox** | **ndiyam** | **foofi** | **jiyo** |
| **school** | **ecole** | **daara** | **jaŋngirde** | **ndut / ekool** | **karambuŋo** |
| **child** | **enfant** | **xale** | **suka** | **ndeɓ** | **dindiŋo** |
| **wife** | **femme** | **jabar** | **jom-suudu** | **a tew** | **musoo** |
| **boy** | **garçon** | **góor** | **suka-gorko** | **=** | **kambaanoo** |
| **big** | **grand** | **njool** | **mawni** | **yoloɓ** | **baa / wara** |
| **man** | **homme** | **góor** | **gorko** | **koor** | **kewo** |
| **he** | **il** | **mu** | **omo** | **=** | **a** |
| **I** | **je** | **ma** | **I** | **me** | **n** |
| **book** | **livre** | **téere** | **deftere** | **saafe** | **bukoo** |
| **moon** | **lune** | **weer** | **lewru** | **ngool** | **karoo** |
| **hand** | **main** | **loxo** | **juŋgo** | **yah** | **buloo** |
| **morning** | **matin** | **suba** | **bimmbi** | **ñaalel** | **somandaa** |
| **thanks** | **merci** | **jërëjëf** | **a jaaraama** | **jookanjal** | **a baraka** |
| **mother** | **mère** | **yaay** | **neene** | **yá** | **naa** |
| **no** | **non** | **déedéet** | **'alaa** | **ha’aa** | **haani** |
| **night** | **nuit** | **guddi** | **jamma** | **xiirriŋ** | **suutoo** |
| **peace** | **paix** | **jàmm** | **jam** | **jam** | **khera** |
| **bread** | **pain** | **mburu** | **mbuuru** | **mburu** | **mbuuru** |
| **father** | **père** | **bay** | **baaba** | **bá** | **baabaa** |
| **foot** | **pied** | **tank** | **koyŋgal** | **ɗal** | **dafatoo** |
| **rain** | **pluie** | **taw** | **toɓo** | **a teƥ** | **samaa** |
| **nothing** | **rein** | **dara** | **meho** | **dara** | **tafas /tuusi** |
| **rice** | **riz** | **ceeb** | **maaro** | **maalo** | **maanoo** |
| **blood** | **sang** | **deret** | **ƴiiƴam** | **fo’oy** | **yeloo** |
| **dry** | **sec** | **wow** | **yoori** | **weer** | **jaa** |
| **earth** | **terre** | **suuf** | **leydi** | **adena** | **bankoo / kenoo** |
| **head** | **tête** | **bopp** | **hoore** | **haff** | **kuŋo** |
| **work** | **travail** | **liggéey** | **golle** | **liggey** | **doko** |
| **you** | **tu / vous** | **nga** | **a / aɗa** | **o / nou** | **i / ali** |
| **meat** | **viande** | **yapp** | **teew** | **ti** | **subu** |